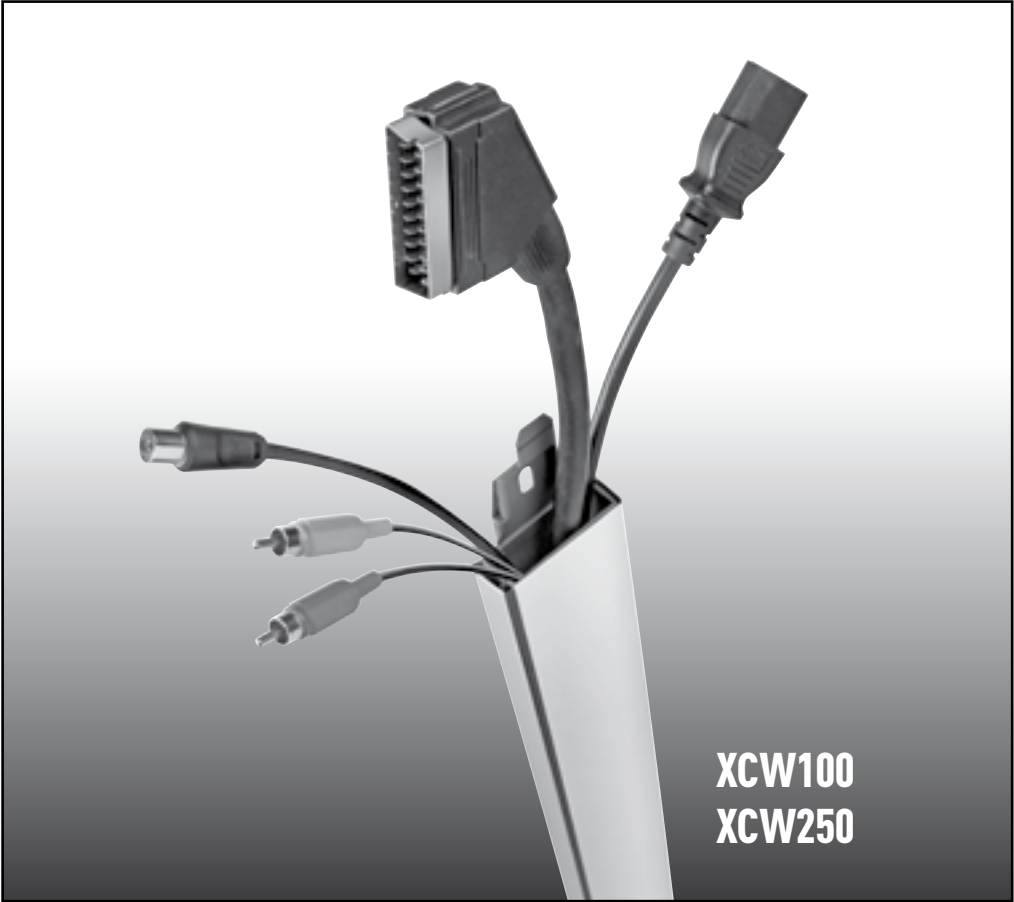




MOUNTING INSTRUCTIONS



MADE IN THE NETHERLANDS
VOGEL'S PRODUCTS BV
NL 5628 DB EINDHOVEN
WWW.VOGELS.COM

Mounting instructions
Montageanleitung
Consignes d'installation
Montagevoorschrift
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Manual de montagem
Montageföreskrifter
Instrukcja montażu

Инструкция по сборке и
установке
Návod k montáži
Návod na montáž
Szerelési előírás
Montaj kılavuzu
Instruçiuni de montaj
Вказівки по монтажі
設置の説明書

XCW100

XCW250

EN Printing errors and the right to make technical modifications reserved.	RU Опечатки и технические изменения не исключаются
DE Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.	CS Chyby v tisku a technické úpravy vyhrazeny.
FR Sous réserve d'erreurs d'impression et de modifications techniques.	SK Chyby v tlači a technické úpravy vyhradené.
NL Drukfouten en technische wijzigingen voorbehouden.	HU Nyomdahibák és műszaki módosítások fenntartva.
ES Sujeto a erratas y modificaciones técnicas.	TR Baskı hataları ve teknik değişiklikleri için sorumlu değildir.
IT Ci riserviamo il diritto di eventuali errori di stampa e modifiche tecniche.	RO Este posibil să se fi făcut greșeli de tipar; de asemenea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.
PT Errata e restrições nas alterações técnicas.	UK Компанія не несе відповідальності за помилки і технічні зміни.
SV Med förbehåll för tryckfel och tekniska ändringar.	JA 印刷エラーと技術的な修正についての権利条件。
PL Z zastrzeżeniem błędów drukarskich i zmian technicznych.	

EN Warning
Correct assembly is essential and does not fall under Vogel's responsibility. The supplied fastening devices are intended for assembly on solid wood, brick and concrete surfaces or on solid wood columns, with a wall finishing thickness no greater than 2 mm.
The accompanying tape must be affixed to a dry, clean and grease-free surface at an ambient temperature of between 5°C and 25°C.
The white version of XCW100 and XCW250 can be repainted with various types of paint. Please consult a paint advisor to ensure you choose the correct paint type. Kindly also observe the instructions on the paint packaging.

DE Warnung
Die korrekte Montage ist von größter Bedeutung und liegt außerhalb der Verantwortlichkeit von Vogel's. Die mitgelieferten Befestigungsmaterialien sind ausschließlich zur Montage an Oberflächen aus massivem Holz, Mauerwerk, Beton oder an massiven Holzpfosten vorgesehen, dabei darf die Wandverkleidung maximal 2 mm stark sein.
Das mitgelieferte Klebeband muss auf einem trockenen, sauberen und fettfreien Untergrund bei einer Umgebungstemperatur von 5 bis 25 °C angebracht werden.
Die weiße Ausführung von XCW100 und XCW250 kann mit einer Vielzahl Farbarten überstrichen werden. Ziehen Sie zum Bestimmen der richtigen Farbart einen Farbberater hinzu. Folgen Sie den Hinweisen auf der Farbverpackung.

FR Avertissement
Un montage correct est essentiel et ne relève pas de la responsabilité de Vogel's. Les matériaux de fixation fournis sont destinés à un montage sur des surfaces en bois massif, brique, béton ou sur des piliers en bois massif, avec une finition murale de maximum 2 mm.
La bande fournie doit être apposée sur une surface propre, sèche et dépourvue de graisse à une température ambiante de 5 à 25°C.
La version blanche de XCW100 et XCW250 peut être peinte avec différents types de couleur. Consultez un conseiller en peinture pour déterminer le type de peinture adéquat. Suivez les indications qui se trouvent sur le pot de peinture.

NL Waarschuwing
Correcte montage is van essentieel belang, en valt buiten de verantwoordelijkheid van Vogel's. Bijgeleverde bevestigingsmaterialen zijn bestemd voor montage aan oppervlakten van massief hout, baksteen, beton of aan massief houten pilaren, met maximaal 2 mm wandafwerking.
De bijgeleverde tape dient te worden aangebracht op een droge, schone en vetvrije ondergrond bij een omgevingstemperatuur van 5 tot 25°C.
De witte uitvoering van XCW100 en XCW250 is overschilderbaar met een diversiteit aan verfsoorten. Raadpleeg een verfadviseur om de juiste verfsoort te bepalen. Volg de aanwijzingen op de verfpakking.

ES Advertencia
El montaje correcto tiene una importancia primordial, y no es responsabilidad de Vogel's. Los materiales de fijación suministrados están destinados al montaje en superficies de madera maciza, ladrillo, hormigón, o en columnas de madera maciza, con un acabado mínimo de 2 mm en la pared.
La cinta adhesiva suministrada se debe aplicar sobre una superficie seca, limpia y sin grasa, a una temperatura ambiente de 5 °C a 25 °C.
El acabado blanco de XCW100 y XCW250 se puede recubrir con muy variados tipos de pintura. Pida consejo a un experto en pinturas para elegir el tipo adecuado. Siga las indicaciones del envase de la pintura.

IT Avvertenze
Un montaggio corretto è di essenziale importanza, e non rientra nelle responsabilità di Vogel's. Il materiale di fissaggio fornito è adatto per il montaggio su superfici di legno massiccio, mattone, cemento o pilastri in legno massiccio, con una finitura della parete non superiore ai 2 mm.
Il nastro adesivo fornito va applicato su un fondo asciutto, pulito e sgrassato ad una temperatura ambiente dai 5 ai 25°C.
Alla versione bianca dei prodotti XCW100 ed XCW250 possono essere applicati diversi tipi di vernici. Per definire il tipo di vernice più adatto, è preferibile consultare uno specialista delle vernici. Seguire le istruzioni sulla confezione della vernice.

PT Aviso
É essencial efectuar uma montagem correcta. A Vogel's não assume qualquer responsabilidade em relação à montagem. Os materiais de fixação fornecidos são destinados para serem montados em superfícies de madeira maciça, tijolos, betão ou a pilares de madeira maciça, com um revestimento de uma espessura máxima de 2 mm.
A fita adesiva fornecida tem de ser aplicada em superfícies secas, limpas e livres de gordura a uma temperatura ambiente entre os 5 a 25°C.
O modelo branco dos tipos XCW100 e XCW250 pode ser repintado com vários tipos de tinta. Consulte um especialista em tintas para determinar o tipo de tinta a aplicar. Siga as indicações que se encontram na embalagem da tinta.

SV Varning
Det är viktigt att produkten monteras rätt och det är ägaren som ska svara för och utanför Vogel's ansvarsområde. De medleverade monteringsmaterialen är avsedda för montering på ytor av massivt trä, tegelsten, betong eller träpelare av massivt trä med maximalt 2 mm väggbeläggning.
Den medleverade tejpén ska fästas på ett torrt, rent och fettfritt underlag och vid en omgivningstemperatur mellan 5 - 25°C.
Det vita utförandet av XCW100 och XCW250 kan målas över med diverse typer av färg. Rådfråga din färgspecialist för rätt typ av färg. Följ anvisningarna på förpackningen.

PL Ostrzeżenie
Właściwe zamontowanie jest niezwykle ważne i znajduje się poza sferą odpowiedzialności ze strony Vogel's. Załączone materiały do montażu są przeznaczone do montażu na powierzchni wykonanej z masywnego drewna, cegły, betonu lub na podporach wykonanych z masywnego drewna, z okładziną nie przekraczającą grubości 2 mm.
Załączona taśma należy nanieść na suchą, czystą i odtuszczoną powierzchnię przy temperaturze otoczenia od 5 do 25°C.

EN
Congratulations on the purchase of this Vogel's product! The product you now have in your possession is made of durable materials and is based on a design, every detail of which has been meticulously thought-out. That is why Vogel's gives you a 10-year guarantee for defects in materials or manufacturing.

GUARANTEE TERMS AND CONDITIONS
1. Vogel's guarantees that if during the guarantee period of a product, faults arise due to defects in manufacturing and/or materials, it will, at its discretion, repair or if necessary replace the product, free of cost. A guarantee for normal wear and tear is hereby expressly excluded.
2. If the guarantee is invoked, the product should be sent to Vogel's together with the original purchase document (invoice, sales slip or cash receipt). The purchase document should clearly show the name of the supplier and the date of purchase.
3. Vogel's guarantee shall lapse in the following cases:
• If the product has not been drilled, installed and used in accordance with the Instructions for Use;
• If the product has been altered or repaired by a party other than Vogel's;
• If a fault arises due to external causes (outside the product) such as for example lightning, water nuisance, fire, scuffing, exposure to extreme temperatures, weather conditions, solvents or acids, wrong use or negligence;
• If the product is used for different equipment than is mentioned on or in the packing.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS

DE
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Vogel's-Produkts! Sie sind jetzt im Besitz eines Produkts, das nach einem bis ins letzte Detail durchdachten Entwurf aus langlebigen Materialien gefertigt wurde. Deshalb gewährt Vogel's 10 Jahre Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler.

GARANTIEBEDINGUNGEN
1. Vogel's garantiert: Treten innerhalb der Garantiefrist des Produkts Mängel auf, welche die Folge von Material- und/oder Herstellungsfehlern sind, wird Vogel's das Produkt nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder im Bedarfsfall ersetzen. Diese Garantie gilt ausdrücklich nicht für

normalen Verschleiß.
2. Um einen Anspruch auf Garantie geltend zu machen, muss das Produkt an Vogel's eingesandt werden, wobei der Original-Kaufbeleg (Rechnung, Kassenbono oder Quittung) beizufügen ist. Aus dem Kaufbeleg müssen der Name des Fachhändlers und das Kaufdatum klar ersichtlich sein.
3. Die Garantie von Vogel's erlischt in folgenden Fällen:
• wenn das Produkt nicht nach der Gebrauchsanleitung gebohrt, montiert und verwendet wird;
• wenn am Produkt von anderen als Vogel's Änderungen vorgenommen oder Reparaturen ausgeführt werden;
• wenn ein Mangel die Folge äußerer (d.h. außerhalb des Produkts liegender) Ursachen ist, wie zum Beispiel Blitzeinschlag, Wasserschäden, Feuer, Kratzer, Aussetzen an extreme Temperaturen, Wetterverhältnisse, Lösungsmittel oder Säuren, unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit;
• wenn das Produkt für andere Geräte, als auf der Verpackung angegeben sind, verwendet wird.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIEDERLANDE

FR
Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit Vogel's! Vous venez d'acquérir un produit réalisé à partir de matériaux durables et d'une conception

Białą wersję XCW100 i XCW250 można pomalować różnymi rodzajami farby. Skonsultuj się z doradcą malarzem, aby wybrać właściwy rodzaj farby. Postępuj zgodnie z zaleceniami na opakowaniu od farby.

RU
Гарантийные обязательства фирмы Vogel's действительны только при условии правильного монтажа изделия. Включенные в комплект поставки крепежные элементы предназначены для установки изделия на монолитной деревянной поверхности, на кирпичной стене и бетонной поверхности, а также на монолитных столбах или колоннах. При этом толщина слоя внешней отделки не должна превышать 2 мм.
Включенная в комплект поставки лента укладывается на сухую очищенную поверхность при температуре окружающей среды от 5 до 25°C.
Изделие в исполнениях XCW100 и XCW250 имеет белый цвет, но предлагаются и другие цвета. Для точного подбора оттенков рекомендуем воспользоваться услугами консультанта по цвету. Необходимо также соблюдать указания изготовителя краски, помещенные на упаковке.

CS Varování
Mimořádně důležitá je správná montáž výrobku a firma Vogel's za ni nenes odpovědnost. Dodávaný materiál pro upevnění je určen k montáži na plochy z masivního dřeva, cihel, betonu nebo na dřevěné sloupy z masivu, s maximální tloušťkou úpravy povrchu stěny 2 mm.
Dodávanou pásku je třeba upevnit na suchý, čistý a nezamastěný podklad při okolní teplotě od 5 do 25°C.
Bílě provedení výrobku XCW100 a XCW250 lze natřít různými druhy barev.Poradte se s prodejcem, abyste barvu vybrali správně. Řiďte se pokyny uvedenými na balení barvy.

SK Varovanie
Správna montáž má kľúčový význam a za jej kvalitu nemôže zodpovedať spoločnosť Vogel's. Priložené spevňovacie materiály sú určené pre montáž na povrchoch z masívneho dreva, tehál, betónu alebo na masívne drevené piliere s povrchom max. 2 mm.
Priložená páska musí byť upevnená na suchý a čistý povrch, ktorý je zbavený nečistoty a to pri teplote prostredia od 5 do 25°C.
Biele prevedenie XCW100 a XCW250 sa dá premaľovať rôznymi druhmi farieb. Vo veci výberu správnej farby sa poraďte s odborníkom na farby. Rešpektujte pokyny, uvedené na obale farby.

HU Figyelmeztetés
A megfelelő összehelyesztés fontos, de kívül esik a Vogel's felelősségi körén. A mellékelt rögzítőanyagok masszív fa, téglá felületeken, beton vagy masszív fa oszlopokon használhatók, maximum 2mm-es falfelületvastagság esetén.
A mellékelt szalagot száraz, tiszta és zsírmentes felületre vigye fel 5–25°C-os külső hőmérsékleten.
A XCW100 és a XCW250 fehér kimenete különböző festékfajtákkal átfesthető. Kérje festéktanácsadó tanácsát a megfelelő festékfajta kiválasztásához. Kövesse a festék csomagolásán található utasítást.

TR Uyarı
Tam montaj çok önemlidir ve Vogel's'in sorumluluğu dışındadır. Yanında teslim edilen onaylanan malzemeler masif tahtanın, tuğlanın, betonun veya masif tahtalı sütunların yüzey montajına en fazla 2 mm duvar tamamlaması ile aittir.
Yanında teslim edilen ses bandı kuru, temiz ve yağ geçirmeyen bir yer altına 5 dereceden 25 dereceye kadar olan bir çevre ısısına yerleştirilmelidir.
XCW100 ve XCW250'lik beyaz içra farklı boya çeşitleriyle boyanabilir. Doğru boya çeşidini belirlemek için bir boya uzmanına başvurunuz. Boya paketindeki talimatları takip ediniz.

RO Atenție
Un montaj corect este esențial, și nu intră în domeniul de responsabilitate a firmei Vogel's. Materialele de fixare sunt destinate montajului pe suprafețe din lemn masiv, cărămidă, beton sau stâlpi din lemn masiv cu straturi de suprafață de maxim 2mm. Banda adezivă din dotare se va aplica pe o suprafață uscată, curată care nu prezintă grăsimi, la temperaturi ale mediului ambiant de 5 la 25°C.
Varianta în alb a XCW100 și XCW250 se pretează la vopsirea cu diferite vopsele. Recomandăm consultarea unui specialist în lacuri și vopsele pentru a stabili vopseaua potrivită. A se respecta indicațiile de pe ambalajul vopselei.

UK
Здійснення правильного монтажу є дуже важливим та не попадає під відповідальність компанії «Vogel». Пристрої для кріплення, що постачаються, призначені для монтажу на суцільні дерев'яні, цегляні та бетонні поверхні або суцільні дерев'яні колони з товщиною оздоблювального покриття стіни не більше 2 мм.
Стрічка, що додається, повинна прикріплюватися до сухої, чистої поверхні без жиру, при температурі доквіля між 5°C та 25°C. Білий варіант XCW100 та XCW250 може бути перекрашуваним різними типами фарби. Будь ласка, звертайтеся до консультант з питань фарбування для того, щоб забезпечити правильний вибір фарби. Також просимо дотримуватися інструкцій на упаковці фарби.

JA
正しい取り付け方が最も重要です。これに反するものに、ボーゲル社は一切の責任を持ちません。お届けした取り付け材料は、木や煉瓦、コンクリートの表面や木の柱に使用できます。その際、壁紙など表面装飾素材の厚さは、最大で2ミリです。
付随されたテープは、摂氏5度から25度の間で乾燥した、汚れや油のない面に貼り付けてください。
白テープXCW100とXCW250の上からは、各種塗料を塗布することが可能です。
正しい塗料の選択は、塗料専門家にご相談し、使用の際は、塗料梱包に書かれている指示に従ってください。

ingénieuse jusque dans les moindres détails. Vogel's est ainsi en mesure de garantir ses produits pendant 10 ans contre les défauts de matériaux et de fabrication.

CONDITIONS DE LA GARANTIE
1. Vogel's garantit que, si le produit présente - pendant la période de garantie - un problème consécutif à des défauts de matériaux et/ou de fabrication, le produit sera gratuitement réparé ou remplacé (à l'appréciation de Vogel's). L'usure normale est expressément exclue de la garantie.
2. S'il est fait appel à la garantie, le produit doit être remis à Vogel's avec présentation de la preuve d'achat originale (facture, ticket de caisse ou quittance). La preuve d'achat doit clairement mentionner le nom du fournisseur et la date d'achat.
3. La garantie de Vogel's prend fin dans les cas suivants :
• si le produit n'est pas foré, assemblé et utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi ;
• si le produit a subi des modifications ou des réparations par des tiers autres que Vogel's ;
• si le problème est la conséquence de facteurs externes (extérieurs au produit) tels que foudre, dégâts des eaux, incendie, éraflures, exposition à des températures extrêmes, intempéries, solvants ou acides, mauvaise utilisation ou négligence ;
• si le produit est utilisé pour des appareils autres que ceux spécifiés sur ou à l'intérieur de l'emballage.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAYS-BAS

NL
Gefeliciteerd met de aankoop van dit Vogel's product! U heeft nu een product in uw bezit, dat is gemaakt van duurzame materialen op basis van een tot in detail doordacht ontwerp. Daarom staat Vogel's, via een 10 jaar garantie, in voor eventuele gebreken in materialen of fabricage.

Gartantievoorwaarden
1. Vogel's garandeert, dat indien gedurende de garantieperiode van het product gebreken optreden, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten, het product ter beoordeling aan Vogel's kosteloos wordt herbesteld of zonnig vervangen. De garantie geldt uitdrukkelijk niet voor normaal voorkomende slijtage.
2. Indien op de garantie een beroep wordt gedaan, dient het product aan Vogel's te worden aangeboden onder overlegging van de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie). Uit de aankoopbon dienen duidelijk de naam van de leverancier en de aankoopdatum te blijken.
3. De Vogel's garantie vervalt:
• indien het product niet volgens de gebruiksaanwijzing is gemonteerd en/of gebreukt;
• indien aan het product door anderen dan Vogel's veranderingen zijn aangebracht of reparaties zijn uitgevoerd;
• indien een gebrek het gevolg is van externe (buiten het product gelegen) oorzaken zoals bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, krassen, blootstelling aan extreme temperaturen, weersomstandigheden, oplosmiddelen of zuren, verkeerd gebruik of onachtzaamheid;
• indien het product wordt gebruikt voor andere apparatuur dan is vermeld op of in de verpakking.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

ES
¡Felicitaciones por su compra de este producto Vogel's! Ahora tiene en su poder un producto fabricado con materiales resistentes, basado en un diseño muy bien meditado. Por ello, Vogel's responde de los posibles defectos de material o fabricación con una garantía de 10 años.
Condiciones de la garantía

1. Vogel's garantiza que, si se observan fallos durante el periodo de garantia del producto como consecuencia de defectos de material o fabricaci3n, reparar3, si fuese necesario, sustituir3 el producto sin coste alguno, despu3s de haberlo evaluado. La garant3a no cubre en ning3n caso el desgaste normal.

2. Si se presenta alguna reclamaci3n en garantia, se deber3 entregar el producto a Vogel's junto con el justificante de compra original (factura, tique de caja o recibo). En el justificante de compra, deber3 poder leerse claramente el nombre del distribuidor y la fecha de compra.

3. La garantia de Vogel's pierde su validez en los siguientes casos:

- si el producto no se monta y utiliza seg3n las instrucciones
- si una persona ajena a Vogel's realiza cambios o reparaciones en el producto
- si un fallo se debe a causas externas (ajenas al producto), como por ejemplo, la ca3da de un rayo, agua, fuego, arafios, someterse a temperaturas extremas, condiciones climatol3gicas, disolventes o 3cidos, uso incorrecto o descuidos
- si el producto se utiliza para aparatos distintos a los indicados en el embalaje

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAISES BAJOS

IT

Congratulazioni per l'acquisto di un prodotto Vogel's! Si tratta di un prodotto costruito con materiali costosi, con una progettazione pensata fin nei minimi dettagli. Ecco perch3 Vogel's, offrendo una garanzia della durata di 10 anni, si fa carico di eventuali difetti di materiali o di fabbricazione.

Condizioni di garanzia

1. Vogel's garantisce che, nel caso in cui durante il periodo di garanzia del prodotto dovessero verificarsi dei difetti di materiale e/o fabbricazione, il prodotto stesso verr3 riparato o, se necessario, sostituito gratuitamente da Vogel's. La garanzia non 3 ovviamente valida in presenza di una naturale usura.

2. In caso di ricorso alla garanzia, il prodotto deve essere consegnato a Vogel's accompagnato dalla prova di acquisto originale (fattura, scontrino di cassa o ricevuta). La prova di acquisto deve riportare chiaramente il nome del fornitore e la data di acquisto.

3. La garanzia Vogel's non sar3 valida nei seguenti casi:

- se il prodotto non 3 stato montato e/o utilizzato attenendosi alle istruzioni d'uso;
- se al prodotto sono state apportate delle modifiche o eseguite delle riparazioni da parte di personale che non sia Vogel's;
- se il difetto 3 conseguenza di cause esterne al prodotto quali, per esempio, fulmine, allagamento, incendio, graffi, esposizione a temperature estreme, condizioni atmosferiche, solventi o acidi, uso scorretto o disattenzione;
- se il prodotto 3 stato utilizzato per altre apparecchiature che non siano quelle riportate all'esterno o all'interno dell'imballo.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

PT

Parab3ns por ter adquirido este produto Vogel's! Tem agora na sua posse um produto concebido a partir de materiais de elevada durabilidade e cuja cria3o levou em considera3o todos os pormenores importantes. 3 essa a raz3o pela qual a Vogel's, atrav3s de uma garantia de 10 anos, se encontra na vanguarda de utiliza3o de materiais e respectiva fabrica3o.

VANTAGENS DA GARANTIA

1. A Vogel's garante que, se o produto se danificar durante o per3odo de garantia como consequ3ncia directa de defeitos de material e/ou fabrico, o mesmo produto 3 substituido pela Vogel's sem qualquer custo inerente ao cliente. A garantia n3o se aplica ao desgaste normal do produto.

2. No caso de se exercer o direito de garantia, o produto dever3 ser enviado 3 Vogel's juntamente com o tal3o de compra original (factura ou recibo). O tal3o de compra dever3 ter vis3vel o nome do fornecedor e a data da compra.

3. A garantia da Vogel's n3o se aplica:

- no caso de o produto n3o ser montado e utilizado de acordo com as instru3es de utiliza3o;
- no caso de o produto da Vogel's sofrer altera3es ou repara3es por outros que n3o por parte da Vogel's;
- no caso de o produto ser danificado devido a causas externas (fora do 3mbito do produto), tais como, rel3mpagos, inunda3es, inc3ndios, riscos, exposi3o a temperaturas elevadas, causas metrol3gicas, produtos de limpeza ou 3cidos, utiliza3o errada ou descuido;
- no caso de o produto ser utilizado para outros aparelhos que n3o os especificados na embalagem.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

SV

Grattis till ert ink3p av den h3r produkten fr3n Vogel's! Ni har skaffat en produkt som 3r tillverkad av h3llfasta material och med en i detalj genomt3nkt design. D3rf3r kan Vogel's erbjuda 10 3rs garanti p3 produktkonstruktion och alla tillverkningsmaterial.

GARANTIVILLKOR

1. Vogel's garanterar att en produkt som av Vogel's konstaterats vara defekt till f3lj av bristande tillverkning eller material, repareras eller om n3dv3ndigt ers3tt utan kostnad, f3rutsett att klagom3let meddelas inom giltig garantiperiod. Garantin g3ller uttryckligen inte f3r normalt slitage.

2. I de fall garantin 3beropas, ska produkten tillsammans med ink3pskvitto (original) skickas till Vogel's. P3 ink3pskvittot ska leverant3rens namn och ink3psdatum vara tydligt l3sbara.

3. Vogel's garanti g3ller inte:

- om produkten inte har borrats, monterats och/eller anv3nds i enlighet med bruksanvisningen
- om produkten har modifierats eller reparerats av n3gon annan 3n Vogel's
- om defekten har uppst3tt till f3lj av yttre orsaker (som inte beror p3 produkten) s3 som blixtnedslag, vattenskada, brand, repning, f3rvaring i extrema temperaturer, v3derf3rh3llanden, l3sningsmedel eller fr3t3nde medel, fel anv3ndning eller v3rdsl3shet
- om produkten har anv3nds f3r en annan 3n den p3 f3rpackningen angivna utrustningen.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERL3NDERNA

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki Vogel's! Jeste3 teraz wi3scicielem produktu wykonanego z trwa3ych materia33w w oparciu o dopracowany w najdrobniejszych szczeg33ach projekt. Dlatego te3 firma Vogel's r3czy, udzielaj3c 10-letniej gwarancji, 3e produkt ten jest wolny od wad materia3owych i produkcyjnych.

WARUNKI GWARANCJI

1. Firma Vogel's gwarantuje, 3w razie wyst3pienia w czasie okresu gwarancyjnego usterek lub wad produktu, b3d3cych nast3pstwem wad materia3owych lub produkcyjnych, produkt zostanie nieop3rdnie naprawiony lub w razie potrzeby wymieniony na nowy, zale3nie od oceny firmy Vogel's. Wyra3nie zastrzega si3, 3e gwarancja nie obejmuje normalnego zu3ycia produktu.

2. W przypadku skorzystania z gwarancji reklamowany produkt nale3y dostarczy3 firmie Vogel's wraz z oryginalnym dowodem zakupu (faktura, paragon lub rachunek). Z dowodu zakupu powinna wyra3nie wynika3 nazwa dostawcy i data nabycia produktu.

3. Utrata gwarancji udzielonej przez firm3 Vogel's nast3puje:

- w przypadku monta i/u3bu ytkowania produktu niezgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obs3ugi;
- w przypadku modyfikacji lub napraw produktu przeprowadzonych przez osoby nie b3d3ce przedstawicielami firmy Vogel's;
- w przypadku usterek spowodowanych przyczynami zewn3rno3nymi (nie zw3w3nymi z w33ciwociami ci3mni produktu), np. uderzeniem pioruna, zalaniem, po3arem, uszkodzeniami mechanicznymi, wystawieniem na dzia3anie ekstremalnych temperatur, warunk3w atmosferycznych, rozpuszczalnik3w lub kwas3w, niew33ciwym u3ywaniem lub niedbalstwem;
- w przypadku u3ywania produktu w po3ci3nieniu z innymi urz3dzeniami ni3 podano na opakowaniu lub w materia3ach wewn3trz opakowania.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLANDIA

RU

Поздравляем Вас с покупкой изделия фирмы Вогельс! Изделие, которое Вы приобрели, изготовлено из прочных материалов в соответствии с продуманным до мелочей проектом. Поэтому фирма Вогельс предоставляет на это изделие 10-летнюю гарантию на случай обнаружения изъянов в материалах или дефектов производства.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Фирма Вогельс гарантирует, что в случае обнаружения в изделии в течение гарантийного срока недостатков, являющихся следствием изъянов в материалах и/или дефектов производства, данное изделие бесплатно ремонтируется либо при необходимости заменяется новым. Решение о целесообразности замены или ремонта принимает фирма Вогельс. Гарантия ни в коем случае не распространяется на естественные проявления износа.

2. Для того чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием, Вам необходимо представить фирме Вогельс изделие и документы, подтверждающие покупку (чек, квитанцию или счет-фактуру), в оригинале. В вышеназванных документах должны быть четко указаны дата покупки и наименование фирмы-продавца.

3. Гарантия фирмы Вогельс не действует, если:

- Работы по монтажу и сверлению изделия, а также его использование производились с нарушением инструкции по эксплуатации;
- Ремонт или изменения изделия производились не фирмой Вогельс, а иными организациями или лицами;
- Дефекты изделия были вызваны внешними (находящимися вне изделия) факторами, такими как, например, молния, попадание воды, воздействие огня, соприкосновение с острыми царапающими предметами, резкие перепады температур, погодные условия, попадание растворителей или кислот, применение не по назначению и небрежность пользователя.
- Изделие используется для иных приборов, нежели указанные в (на) упаковке.

Адрес производителя:
VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND
(НИДЕРЛАНДЫ)

CS

Gratulujeme V3m k zakoupen3 tohoto v3robku od firmy Vogel's! Stali jste se nyní vlastn3ky v3robku, kter3 je vyroben z trvanliv3ych materi33l3u a na z3klad3 detailn3 prom33len3ho n3vrhu. Proto V3m Vogel's nabízí 10 letou z3rku, na mo3n3 z3vady vznikl3 na materi33lu, nebo p3i tov3rn3 v3rob3.

Z3RUCN3 PODM3NKY

1. Vogel's garantuje, 3e pokud se na v3robku b3hem jeho z3rku n3dob3 vyskytnou z3vady, kter3 jsou zp3sobeny chybou na materi33lu a/nebo chybou p3i tov3rn3m v3robu , pak bude v3robek na n3klady firmy Vogel's posouzen, opraven nebo pokud j3t3eba vym3n3n. Z3rka se nevztahuje na b3n3 opot3ben3.

2. Pokud budete zbo3i reklamovat, mus3te k v3robku firmy Vogel's p3ilo3it origin3ln3 dokladu o n3kupu (fakturu, 3tenku nebo stvrz3nku). Na dokladu o n3kupu mus3 b3t uvedeno jm3no dodavatele a datum n3kupu.

3. Z3rka firmy Vogel's propad3:

- Pokud v3robek nen3 podle n3vodu k pou3it3 p3ipevn3n, namontov3n3 a

pou33v3n;

- pokud byly na v3robku provedeny zm3ny nebo opravy n3k3m jin3m ne3 firmou Vogel's;
- pokud je z3vada zp3sobena vn3j3ními v3lv3mi (nesouvisej3cí p33mo s v3robkem) jako jsou nap3říklad blesk, z3plavy, po33r, 3kr3bance, vystaven3 extrémn3m teplot3m, podnebn3 v3p3vy, rozpou3t3n3 dia nebo kyseliny, 3patn3 zach3zen3 nebo nepozorn3 pou33v3n3;
- pokud je v3robek pou33v3n pro jin3 z3izen3, ne3 jak3 je uvedeno na balen3.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIZOZEM3

SK

Blaho3el3me V3m k zak3pen3u tohoto v3robku od firmy Vogel's! Stali ste sa teraz vlastn3km3 v3robku, ktor3 je vyroben3 z trvanliv3ych materi33l3v a na z3klade detailne premyslen3ho n3vrhu. Preto V3m Vogel's pon3ka 10 ro3n3 z3rku na mo3n3 chyb3 vzniknut3 na materi33lu alebo p3i tov3renskej v3robe.

Z3r3u3n3 podmienky

1. Vogel's garantuje, 3e ak sa na v3robku po3as jeho z3rku nejlehoty vyskytn3 poruchy, ktor3 s3 spôsoben3 chybou na materi33lu a/alebo chybou p3i tov3renskej v3robe, potom bude v3robn3k na n3klady firmy Vogel's posuden3, opraven3 alebo v p33pade potreby vymenen3. Z3rka sa nev3zahuje na be3n3 opotreben3.

2. Ak budete tovar reklamova3, mus3te k v3robku firmy Vogel's p3ilo3it origin3ln3 dokladu o n3kupe (fakturu, 3tenku alebo potvrdenku). Na doklade o n3kupe mus3 by3 uveden3 meno dod3vate3 a d3tum n3kupu.

3. Z3rka firmy Vogel's prepad3:

- ak v3robn3k nie je namontovan3 a/alebo pou33van3 pod3 n3vodu na pou33van3;
- ak bol3 na v3robku vykonan3 zmeny alebo opravy niek3m3 jin3m ne3 firmou Vogel's;
- ak je porucha spôsoben3 vonk3j3šími v3plyvm3i (nes3visiacimi p33mo s v3robkom), ako s3 nap3ríklad blesk, z3plavy, po33r, 3kr3bance, vystaven3 extrémnym teplot3m, podnebn3 v3p3vy, rozpou3t3n3 ad3l3 alebo kyseliny, z3le zaobch3dz3nie alebo nepozorn3 pou33van3;
- ak je v3robn3k pou33van3 pre in3 z3ariaden3, ne3 ak3 je uveden3 na balen3.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLANDSKO

HU

Gratul3lunk, hogy a Vogels's c3gnek ezt a term3k3t v3s3rolta meg! Olyan term3k van a tulajdon3ban, mely tart3s anyagokb3l3 a legapr3bb r3szletekig 3tgondolt terv alap3n k3sz3lt. Ez3rt a Vogel's c3g, egy 10 3ves garancia keret3ben, j3t3all minden esetleges anyag- vagy szerel3si hib33rt.

J3T3ALL3SI FELT3TELEK

1. A Vogel's c3g sz3vatolja, hogy amennyiben a term3k j3t3all3si ideje alatt hi3nyoss3gok l3pn3k fel, melyek anyag- 3s / vagy gy3rt3si hib3ra vezethet3k vissza, a term3ket a Vogel's bel3t3sa szerint ingyen meg3vij3tk3, vagy sz3ks3g eset3n kicser3lik. A j3t3all3s term3szetesen nem vonatkozik a haszn3lat k3vetkezt3ben fell3p3 kop3sa.

2. Ha j3t3all3si 3g3nyt t3maszt, a term3ket be kell k3ldenie a Vogel's c3gnek az eredeti v3teli bizonylat felmutat3sa mellett (sz3ml3, blokk vagy bizonylat). A v3teli bizonylatb3l vil3gosan ki kell t3nnie a sz3ll3t3 nev3nek 3s a v3teli id3pontj3nak.

3. A Vogel's c3g j3t3all3sa megsz3nik, ha:

- Ha a term3ket nem a haszn3lati utas3ts3nak megfelel3en f3rt3tk3 ki, szerelt3k fel vagy haszn3lt3k;
- ha a term3ken m3sok a Vogel's c3g3t3 l3tel3r3 m3dos3t3sokat eszk3z3ltek vagy jav3t3sokat hajtott3k v3gre;
- ha a hi3nyoss3g k3ls3 ok (mint p33ld3ul vill3mc3p3s, v3z3k3r, t3z3k3r, k3rcol3s, extrém h3m3rs3kletnek val3 kit3tel3, id3j3r3si k3r3lm3nyek, old3szer3k vagy savak, vagy figyelmetlens3g) k3vetkezt3ben 3ll3t3l3;
- ha a term3ket m3s k3sz3l3khez haszn3lt3k fel, mint am3l3 a csomagol3son fel van t3ntetve.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDIA

TR

Grattis till ert ink3p av den h3r produkten fr3n Vogel's! Ni har skaffat en produkt som 3r tillverkad av h3llfasta material och med en i detalj genomt3nkt design. D3rf3r kan Vogel's erbjuda 10 3rs garanti p3 produktkonstruktion och alla tillverkningsmaterial.

GARANTIVILLKOR

1. Vogel's garanterar att en produkt som av Vogel's konstaterats vara defekt till f3lj av bristande tillverkning eller material, repareras eller om n3dv3ndigt ers3tt utan kostnad, f3rutsett att klagom3let meddelas inom giltig garantiperiod. Garantin g3ller uttryckligen inte f3r normalt slitage.

2. I de fall garantin 3beropas, ska produkten tillsammans med ink3pskvitto (original) skickas till Vogel's. P3 ink3pskvittot ska leverant3rens namn och ink3psdatum vara tydligt l3sbara.

3. Vogel's garanti g3ller inte:

- om produkten inte har borrats, monterats och/eller anv3nds i enlighet med bruksanvisningen
- om produkten har modifierats eller reparerats av n3gon annan 3n Vogel's
- om defekten har uppst3tt till f3lj av yttre orsaker (som inte beror p3 produkten) s3 som blixtnedslag, vattenskada, brand, repning, f3rvaring i extrema temperaturer, v3derf3rh3llanden, l3sningsmedel eller fr3t3nde medel, fel anv3ndning eller v3rdsl3shet
- om produkten har anv3nds f3r en annan 3n den p3 f3rpackningen angivna utrustningen.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERL3NDERNA

RO

V3 felicit3m pentru achizi3ionarea acestui produs Vogel's! De3ine3ti acum un produs f3cut din materiale durabile, pe baza unui proiect bine g3ndit in cele mai mici detalii. Din acest motiv Vogel's asigur3 garan3ia pe timp de zece ani pentru orice eventuale neajunsuri ale materialelor sau defecte de fabrica3ie.

CONDI3II DE GARAN3IE

1. Vogel's garanteaz3 c3 dac pe parcursul perioadei de garan3ie a produsului apar defec3iuni ca urmare a unor erori ale materialelor 3i/sau de fabrica3ie, in urma evalu3rii efectuate de c3tre Vogel's, produsul va fi remediat gratuit de c3tre firma Vogel's, iar dac este necesar va fi inlocuit. In nici un caz garan3ia nu este valabil3 pentru uzura normal3 a produsului.

2. Dac se apeleaz3 la garan3ie, produsul respectiv trebuie trimis la Vogel's impreun3 cu bonul de cump3rare original (factura, bon de cas3sau chitan3). Pe bonul de cump3rare trebuie s3se men3ioneze in mod expres numele furnizorului 3i data cump3r3rii.

3. Garan3ia Vogel's 33pi pierde valabilitatea in urm3toarele cazuri:

- dac produsul este g3urit, montat sau utilizat contr3r instruct3iunilor de folosire;
- dac se efectueaz3 modifi3cri sau repara3ii la produs de c3tre altcineva dec3t reprezentan3i a Vogel's;
- dac o defec3iune este cauzat3de factori externi (din afara produsului) cum ar fi de exemplu, fulger, inunda3ie, zg3rie, incendiu, expunere la temperaturi extreme, intemperii, solven3i sau acizi, utilizare eronat3sau neatena3ie;
- dac produsul este utilizat pentru alte aparate dec3t cele men3ionate pe ambalaj sau in ambalaj.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, OLANDA

UK

Поздравляемо Вас с покупкою продукции в3робу комп3нии Vogel's Products! Цей в3р3б виготовлено з дог3овичних матер33л3в на основ3 продумано3 до дроб3зких розробки. Тому комп3ния Vogel's Products ручається за в3дсутн3сть дефект3в матер33л3в i помилок виготовлення в своїй продукц3ї i дає гарант3ю на 10 рок3в.

УМОВИ НАДАННЯ ГАРАНТ3Ї

1. Комп3ния Vogel's Products гарантує, що якщо протягом гарант3йного пер3iodу в ц3го в3робу з'являться несправност3и унаслідок дефекту матер33л3в i/чи унаслідок помилок виготовлення, то на розсуд представник3в комп3нии Vogel's Products в3р3б буде безкоштовно в3дремонтоване чи, якщо буде потр3бно, зам3нене. Гарант3я не д3йсна для нормально наступ3ючого зносу.

2. Якщо Ви хочете скористатися гарант3єю, то в3р3б необхідно надати комп3нии Vogel's Products разом з ориг3налом свідчення про покупку (рахунок-фактура, касовий чи чек квитанц3я). Свідчення про покупку повинно м3стити ім'я продавця i дату покупки.

3. Гарант3я комп3нии Vogel's Products 3 нед3йсною:

- якщо в3р3б було просвердлено, змонтовано i використувалося не в3дпов3дно до кер3вництва користувача;
- якщо в3р3б було зм3нене чи в3дремонтовано не комп3н3єю Vogel's Products;
- якщо несправн3сть 3 наслідком зовн3шн3х причин (що в3б3ваються поза в3робу), таких як, наприклад, улучення блискавки, затоплення, пожежа, подрапини, п3ддавання високим температурам, погодн3умови, розчинники або кислоти, використання не по призначенню або недбал3сть;
- якщо в3р3б використується для ин3шої апаратури, чим та, що зазначено на уп3куванні або в уп3куванні.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

JA

3p3品をお買い上げいただき、ありがとうございます! 今貴方の物となつたこの3p3品は、耐久性に優れた素材で出来ており、デザインをはじめ、細部に至るまできめ細かに考えめかれたものです。そのためVogel'sでは素材と製造時における保証は10年となっているのです。

保証の諸条件

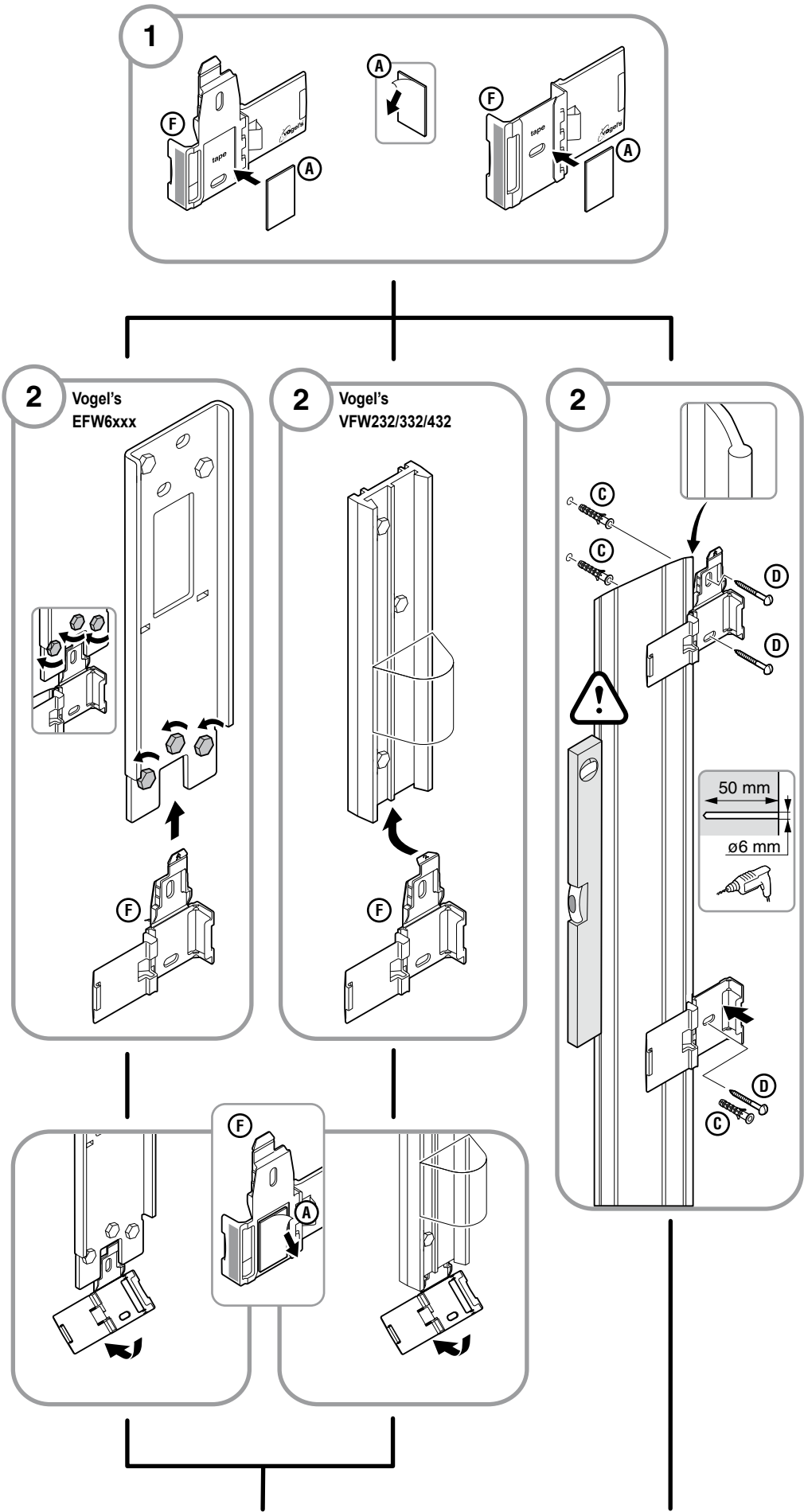
1. Vogel'sは3p3品の保証期間内において、製造時または素材の不良による故障の場合には、自由裁量において、修理、また必要の場合は3p3品の交換を無料で行いたします。通常の使用状態での磨耗や消耗については、この限りではありません。

2. 保証を行使する場合は、3p3品と、購入時の関連書類(シート、請求書、販売の証明など)を添えてVogelまでお送りください。購入の書類には、販売元の名前と購入の日付がはっきりと記載されていなければなりません。

3. 以下の場合は、Vogel'sの保証は無効となりますのでご注意ください。

- 3p3品が説明書に従って、きちんと穴を開けた状態で、設置、使用されなかった場合。
- 3p3品がVogel's以外の第三者によって修理、修繕されていた場合。
- かみなり、水濡れ、火事、磨耗、異常温度下での保管、天候異常、溶剤や酸性薬剤、間違つた使用方法や不注意によるもの等、外部から(3p3品の外側)の原因で故障が起きた場合。
- パッケージ、または機器に書いてある使用方法以外の3p3品用に使用された場合。

VOGEL'S 3p3品の送り先: VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS オランダ



3

4

Options

